

ELŐFIZETÉSI DIJ:  
Házhoz hordva havonta  
1 korona.

Egyes szám ára  
6 fillér.

# TEMESVÁRI SZINHÁZ

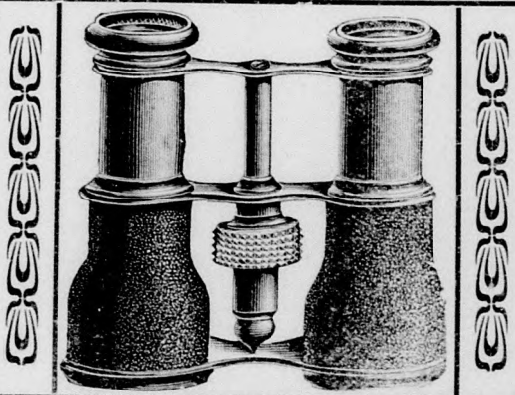
Felvetős szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**  
KIADÓTULAJDONOS:  
**CSENDES LIPÓT**  
papírkereskedés • könyvnyomda  
**TEMESVÁR-BELVÁROS**  
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZINHÁZI NAPILAP.  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZINHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

## Kecskeméti Sándor

látész. —

Első délmagyarországi látészeti intézet.



Színházi látcsövek, legnagyobb választékban,  
valódi francia modellek.

Telefon 664. — Telefon 664.

## Schönberger Miksa Fiai

divatáruháza

Temesvár-Belv., Hunyadi-utca 9.  
tisztelttel meghívja a nagy-  
érdemű közönséget a legújabb

### színházi fejkötők és shawlok

eredeti francia modellek (chic  
parisien) megtekintésére.



Az előkelő közönség  
részére csakis

elsőrendű alkalmi és  
utcai cipők

## Gerő

czipőraktárban

Jenő herceg-utca 5.

Egyedüli raktár

Kobrak és F. L. P.  
czipőkben.

## „Bánk-bán“ szövege.

Temesvár nov. 10.

II. Endre királyunk uralkodása alatt a magyar urak zugolódnak és elégedetlenkednek, mert Gertrud királynő, ki merániai léte gyűlöli a magyarokat, az idegeneket csődíti az országra. A király távol a hazától harcol, itthon lappang az elégtelenség. A békétlenkedők szeretnék megnyerni Bánk-bánt is, Magyarország nagyurát, a király távollétében helyettesét, de a bán hü



Thury Elemér.

királpárti. Otto herceg, Gertrud öcsce, azonban szerelmével ostromolja Melindát, Bánk-bán hitvesét és céljaiban segíti őt maga a királynő.

A békétlenek visszahívják Bánk-bánt, a ki nem akar hajítani az összeesküvők szavára, mindaddig, míg nem értetik meg vele, hogy a felesége erénye is veszélyben forog, még pedig Gertrud részéről. Bánk-bán megrendül s bár nem csatlakozik az összeesküvőkhez, elhatározza, hogy maga szolgált igazságot magának.

Gertrud és Biberach, a lézengő ritler, kezére játsszák Ottónak Melindát, mire Bánk eltaszítja magától hitvesét, ő maga pedig siet Gertrud királynőhöz. Egy szenvedélyes jelenetben szemrehányásokat tesz Gertrudnak, bántalmazza őt és hazáját, mire a királynő tört ránt, hogy leszurja Bánk-bánt. Bánk-bán erre kicsavarja kezéből a tört és leszurja őt.

Az utolsó felvonásban Endre király hazajön és a nejét a ravatalon találja. Az összeesküvők nagy részét elfogták, nagy részét kivégezték. Bánk-bánnak a király a ravatal előtt szemére veti tettét és párviadatra hívja fel. Bánk-bán azonban nem akar vivni királyával. Ekkor hozzák Melinda holttestét, a ki, miután Bánk-bán eltaszította őt magától, megőrült, aztán meghalt. Bánk-

bán lelkében megtörve borul Melinda holttestére és felkiált: „Nincs a teremtésben vesztés csak én, nincs árva, csak az én gyermekem!”

## Felvonás közben.

### Az igazság „Bánk bán“-ban.

Temesvár, nov. 10.

Katona József remeke, Bánk-bán, az igazságszolgáltatás kudarcza miatt fakadó bosszúság érzetét nem kelti fel. Teljes erkölcsi megnyugvással válnak el a színháztól s tesszük el tapasztalatunk tárába azt az igazságot, hogy a bűnnek bűnhődni kell!

Bánk ugyan fölkeleti bámulatunkat, midőn legyőzve önmagában az egyéni sérelmet, az országot és a királynét egy gonosz összeesküvés garázdálkodásától ment meg. Rokonszenvezünk vele, mint hazája jóvoltáért fáradó, feleségét hiven szerető, a vett jótéteményekért hálával fizető férfiival. Félünk, aggódunk érte, midőn tudatják vele a Melinda ellen tervezett aljasmerénylet megtörténtét, mi fog vele történni, majd a király megérkezése után, hogyan fog tetéről beszámolni? És mégis sajnáljuk midőn egyszerre semmivé lesz! Honnan-e sajnálat? Onnan, mert érezzük, hogy Bánknak igaza van, igaza a saját szempontjából. S e szempont abban áll, hogy ő, az érzelmeiben végig sértett férj azt hiszi, hogy a királyné a merénylet értelmi szerzője, „kerítő” s így joga van igazságszító bírónak Gertrudot megölni. Az adja neki a bátorságot is, a király előtt való ítélet végrehajtóként történő megjelenésre. Ezért nem huzza össze magát gyáva bünösként, hanem lovagi módra kész az elégtétel megadására. Hogy aztán a hiedelme légvárként ömlik össze a vett felvilágosítás után, az csak tragikuma nagyobbítására szolgál.

Itt mindenki kénytelen megvallani, hogy Bánknak legalább képzelte joga volt gyilkossága végrehajtására. De mivel általános jogi szempontból igaz az is, hogy senki emberölést jogerős ítélet nélkül nem hajthat végre, megnyugszunk abban, hogy Bánk büntetésül becsületét és családi boldogságát visszahozhatatlanul elveszti. Így lesz a nemes Bánk becstelen gyilkos! Így sújtja őt fékezett bűnéért az igazság pallosa!

De hát Melinka elpusztulásában van-e igazság? Nem sérti-e az erkölcsi érzetünket? E kérdésnél mindig eszembe jutnak egyik aethetikus tanárbarátomnak szavai ki



cs. és. kir. udvari szállító.

Telefon 616.

Minden nap őszi és téli újdonságok érkeznek! Külön osztály mérték utáni rendeléseknek. Csak saját készítmények!

# Koller

## női felöltők áruháza

Temesvár-Belváros

Rezső-utca 7. szám.

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.

## Ruschil Rezső

csemege- bor- és  
fűszerkereskedés

Temesvár - Belváros

Telefon szám 165

Színházi bonbonok és  
chocoládék.

Gyümölcs, vad és friss felvágott.

Tea, rum és tea-szütemények.

Bel- és külföldi borok, pezsgők.

## Agátsy Benedek Temesvár.

Friss virágokból készült  
csokrok és koszorúk a leg-  
finomabb és a legmodernebb  
kivitelben.

A legjobb magas növésű gyümölcsfák.  
Pyramidok-, minta-, és díszfásorok.  
Diszcsokrok. Nagy seprőtenyésztés.  
Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

## Krayer József

drogueria-, illatszer-  
és festékkereskedés  
a „kigyóhoz“

Temesvár-Belváros  
Hunyady-utca.

Telefon 171.

Telefon 171.

## HIREK.

Temesvár, nov. 10.

— **A tévedt nő.** Verdi operájának egyik legjelesebbje került tegnap e szezonban először színre. A milyen ösmert, olyan népszerű is *Traviata*, mely tegnap — négy zsufolt János vitéz előadás után — nagy házat bírt teremteni. Az előadás érdekes-



T. Csige Böske.

sége *Maleczky* Bianka volt, a ki a czimszerepet írenetikus tapsok közepette énekelte. Az előadás sikerében osztozkodtak: *Bejczy* György, *Szánthó* Gáspár, *Csanády* Irma és a kisebb szerepvivők is.

— **Bánk-bán.** Ma este, Katona József születésének évfordulójára, a költő halhatatlan drámája: *Bánk-bán* kerül színre. A czimszerepet *Thury* Elemér játsza, a kinek jeles alakítása ösmertes színpadunkon. A királynét *György* Ilona, Melindát *Th. Csige* Böske adja.

— **Kukoricza Jónás.** Holnap mutatja be színházunk Mérei és Vágó: *Kukoricza Jónás* című énekes paródiáját, mely az ideai slágere volt a városligeti színháznak. Az érdekes ujdonság, a melynek hatásos zeneszáma a legnépszerűbb hazai komponisták irták, mint valóságos nagy operett kerül a közönség elé s egyik erőssége a tánczos része, a melyet *Haller* Irma, *Bejczyné*, *Leövey*, *Izsó*, *Falusi*, továbbá a külön e célra szerződöttetett balletkar adott elő. A paródia, a melyet a népszerű eredeti daljáték közönsége élénk érdeklődéssel vár, mirliton-kórust és egy tréfás rózsasajt is visz a színpadra. Az ujdonság négyszer egymásután kerül színre bizonyára zsufolt házak előtt.

szerint Melinda oly ártatlanul vész el, mint a hogyan elsöpri a vihar a madárfészek gyámoltalan fiókáit. Ez igaz, de azért, Melindában is van hiba: ha tudta, hogy gyámoltalan az udvar cselszövényeivel. Ottó vágyaival szemben, minek szítja Ottó tüzét ostromló szavainak meghallgatásával, hazudott szenvedései iránt a részvéttel! Ha ezt nem teszi vele, boldogul élhetett bálványozott Bánkja hitveseként! Az igazság érzet megtámadva ezen az oldalon sincs. De a mi nem is Melinda, hanem Bánk-bán tragédiája. Bánk-bánban megnyilatkozott a remekmű termékenyítő áldása is. Egressy Gábor, benne és általa emelkedett kora színművészetének csúcára.

## Színpadai forgácsok.

Azok a komponisták, a kik másokkal hangszereltetik műveiket, hasonlítanak azokhoz a csirkékhez, a kik kotkodácsolnak, ha szomszédjuk tojik.

A librettista: a rák, a komponista: a majonnaise.

Egy komponistára sokkal veszedelmesebb ha a művét mutatja be pongyolában, mint a feleségét.

Minden életnek koronája a szerelem, a legalacsonyabb főtt is megkoronázza.

A ki szeret, szeretni akar — és semmi mást.

Hányszor álmodik az ember jövő boldogságról, s így elalussza a jelenlevőt.

A szerelem követel, a barátság ad. A szerelem nem látja a hibákat, s a barátság szereti a hibákat is.

## Krausz Ármin

butorraktára

Temesvár-Belváros  
Zápolya-utca 6.

## NOVOTNY ANTAL

harangöntőde és vasharanglábgyár  
Temesvár-Gyárvaros



Ajánlja magát több évi szavatolás mellett régi harangok újraöntésére, valamint új harangok és teljes harang-csoportok előre meghatározott hangok utáni elkészítésére. Különösen ajánlja saját találmányu

új modorú átlukasztott harangjait, melyek felső részükön a hegedűéhez hasonló S alakú nyílásokkal vannak ellátva és azért erősebb, terjedelmesebb és mélyebb hangok, mint a régi modorúak. Ily szerkezetű 327 kgos harang hangban egyenlő 461 kgos régi modorú haranggal. — Ajánl továbbá forgatható vertvas koronákat, régi harangok ilyenekkel való újraszerelesét és vertvas haranglábakat. — **Költségvetések és képes árlapok díjmentesen szolgáltatnak.**

Az 1896. orsz. kiállításon milleniumi nagy éremmel kitüntetve.



Temesvár legnagyobb  
és legolcsóbb

• papirkereskedése •  
és könyvnyomdája  
• Csendes Lipót •

Belváros, Zápolya-utca 5. sz.

BUDAPESTI, ERZSÉBET-TÉR 7. Villanyfelvételek eszközöltetnek. Telefon. TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-ut 1.  
Képvisele:  
Goldner B. Lajos  
által.

**M. Neumann**

Cs. és kir.  
udvari szállító.

Férfi-, fiu- és gyer-  
mek ruhák áruháza.

**Langer Lipót**  
kárpitós és diszitő  
Temesvár-Józsefváros  
Bonnác-utca.  
Józsefvárosi takarékpénztárral  
szemben.

Legujabb kárpitós-  
munkák diszes ki-  
vitelben állandóan  
kiállítva a Scudier-  
pavillonban.

Modern diszítések  
és izlések szoba-  
butorzatok olcsó és  
gyors szállítása.  
Telefon 699.

„Hungária“ étterem és kávé-  
ház színház után.  
Előkelő vendégek szórakozó helye.  
Müller M., szállodás és kávé.

Temesvár-Gyárvaros  
legnagyobb és legolcsóbb  
női divat-, selyem- és  
konfekció áruháza

**Csendes  
és Fischer**  
Temesvár Gyárvaros  
Kossuth-tér. Szerb templom épület.

a magyar királyi állami tiszt-  
viselők szállítója.  
„A tűzoltóhoz“  
Városi telefon 653. Megyei telefon 653.

**Kolarits Nándor**  
ajánlja kiválóan dus raktárát a leg-  
finomabb angol és belföldi kelmékben  
elegáns uri ruhák készítésére.  
Különösen felhívom a t. cz.  
közönség b. figyelmét a nagy  
: : kedveltségnek örvendő : :  
férfi-ruha bérleti rendszeremre.



György Ilona.  
Műsor.

Szombat: Kukoricza Jónás (a János  
vitéz paródiája, először, páratlan).  
Vasárnap délután: A falu rossza.  
Este: Kukoricza Jónás (páros).

Színházi bonbo-  
nok és chokoládék

**HAUPT**  
fűszer-, bor- csemege-  
és vadás kereskedés  
Temesvár, Belváros  
Hungária szállóval szemben.  
Telefon 360. Telefon 360.

Gyümölcs, sajt és  
finom felvágottak



„TURUL“  
cipőgyár  
részvény-  
társaság.  
Főraktára: Temesvár-Belváros  
Jenő herceg-tér.  
(Agrár-palota).

A legalkalmasabb eszköz  
üzlet-  
nek, ipartelepének kiterjesztésére a  
„Temesvári Színház“  
napilapban való hirdetés.  
Kiadóhivatal: Belváros, Zápolya-utca 5. szám.

Melocco Péter utóda  
**Arnoul Károly mérnök**  
Első magyar kizárólagos ró-  
mai és venecziai mosaik már-  
ványtábla-, cementműkö- és  
cementárugyár.  
Beton építkezési vállalat.  
Temesvár, Józsefváros  
Bonnác-utca 18. szám.  
Telefon 473. Telefon 473.

Csász. és kir. udvari zongoragyáros.  
56 kiállításon kitüntetve. Telefon 557.  
Zongora-, pianino-, orgona-,  
harmonium- és czimbalom-gyár  
**Petrov Antal**  
zongorakölcsönzőintézet  
Temesvár-Józsefváros  
Temető- és csillag-utca sarkán. 13. szám.  
saját házában.

Tillschneider Antal utóda  
Bőr-, nyereg-, vadász- és lo-  
vágó-eszközök nagy raktára.  
Temesvár, Belváros  
Koronaherczeg-utca.

**Tunner Kornél**  
sirkőraktár - Temesvár-Gyárvaros  
Andrássy-ut 30, Hunyady-ut 4. Telefon 280-609.

Tűz- és betörésbiztos pénzsek-  
rények, aczélpáncél és könyv-  
szekrények, vas- és fémöntöde,  
kazánkovácsműhely, gépgyár.  
Első magyar  
pénzszekrény és gépgyár  
**ANHEUER J.**  
TEMESVÁR, Gyárvaros, Buziási-ut 12.

Szépség és ifjúkori  
üde kinézés!  
Uj! Meglepő rögtöni hatás! Uj!  
Jahner Rezső zsirtalan krémje.  
Legujabb bőrszépítő s finomító készítmény 1 tég. 1 k.  
Jahner-puder, 1 doboz ára 1 k. — f.  
Jahner-szappan, 1 doboz ára — k. 60 f.  
Jahner-fogpaszta, 1 doboz ára 1 k. — f.  
Jahner-szájviz, 1 üveg ára 1 k. 40 f.  
Jahner-hájszesz, 1 üveg ára 1 k. 30 f.  
Jahner-hajkenőcs, 1 tégely 2 k. — f.  
Jahner-hajfestőszer, 1 tok. 4 k. — f.  
A szőkitővízzel a nem szép szőke, barna,  
sőt fekete haj is a legrövidebb idő alatt  
szép aranyszőkévé változtatható, 1 üveg  
4 korona. Naponta szétküldés postával  
titoktartás mellett. Megrendelendők:  
**Jahner Rezső**  
Segítő Szűz Mária gyógyszertárból  
Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 21  
Valódiságra csak az én gyógyszertáramból származó  
Jahner Rezső készítmények tarthatnak igényt.

Fentartott hely  
**Reich S. L.**  
Temesvár-Belváros  
Takarékpénztár - utca  
butorkereskedő cég  
hirdetéseire.

BUDAPESTI, ÉRZSEBET-TÉR 7. VILÁNYFELVÉTELEK ESZKÖZTÉTELEK. TELEFON. TEMESVÁR, ZÁPOLYA-UTCA 5.

Megyei telefon 467. Alapított 1895.

## Kardos Gyula

kocsigyártó

Temesvár, Gyárváros  
Háromkirály-utca 14. (saját ház.)  
Nagy raktár új és használt kocsikban.  
Kovács-, bognár-, nyerges-, fényező-munkák és mindennemű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

Ékszer-, arany-, ezüst-  
árúk és zsebórákban  
dus választék

## Rieger E. és F.

ékszerészeknél

Temesvár, Belváros  
Hunyady-utca 4. szám.

Központi áruház

## Deutsch Testvérek

Ujdonságok az őszi  
idényre női divat és  
konfektio árukban.  
Nagy választék színházi blousok,  
felöltök és főkötőkben.

## WEISMAYR FERENCZ

Különleges üzlet  
női divatárúk és  
kézimunkák számára

Temesvár - Belváros.  
Telefon 129. Alapított 1876-ban.



## Emmer Ferencz Utóda

(WEISMAYR FERENCZ)

Különleges üzlet férfi divat,  
utazási eszközök és katonai  
egyenruházati cikkek számára

Temesvár - Belváros.  
Telefon 269. Alapított 1863-ban.

Folyó szám 42.

Péntek, 1905. évi november 10-én.

Évadbérlet 42-ik (páros) szám.

# Bánk bán

Eredeti történeti tragédia öt felvonásban. Irta: Katona József.

### SZEMÉLYEK:

II-dik Endre, magyar király	Falussy István	Első	) spanyol	Lukács Lipót
Gertrud, Endre király neje	György Ilona,	Második		Fekete Árpád
Ottó, Berthold merániai herceg fia, Gertrud testvére	Szomory Miklós	Első	) apród	Dinnyési Rózsi
Bánk bán, Magyarország nagyura	Thury Elemér	Második		L.-Keresztély I.
Melinda, Bánk neje	T.-Csige Böske	Harmadik	) udvarhölgy	Fenyvessy Ilona
Soma, fiacskájuk	Ligethy Laczika	Negyedik		Uray Gizella
Miklál bán, ) Melinda bátyjai	Tábori Emil	Első	) békétlen	Kövessyné M. R.
Simon bán, )	Herold Ede	Második		Palásthy Ilona
Petur bán, bihari főispán	Kövessy Lajos	Harmadik	) békétlen	Koronkay I.
Myska bán, a királyfinak nevelője	Kövessy Jenő	Negyedik		Erdélyi Margit
Sólm mester fia	Magasházy János	Ötödik	) békétlen	Szendrey Miczi
Bendeleiben Izidora, thuringjai leány	Gyöngyössy E.	Hatodik		Melczér Julia
Biberach, német kalandor	Réthey Lajos	Első	) békétlen	Puskás Dániel
Tiborc, öreg paraszt	Barthos Gyula	Második		Berengh J.
Zászlós ur	Havas Imre	Harmadik	) békétlen	Havas Imre
Udvarnok	Havas Imre	Negyedik		Balogh József
	Szöke Gizella	Ötödik	) békétlen	Lukács Lipót
		Hatodik		Radó Sándor

Zászlós urak, vendégek, udvarnokok, udvarhölgyek, lovagok, békétlenek, katonák, jobbágyok. Történet: az első felvonás Endre király palotájában, a második a békétlenek tanyáján, a harmadik Bánk bánnál, a negyedik és ötödik ismét Endrénél. Idő: 1213.

**Rendes helyárák:** Földszinti páholy 9 korona, elsőemeleti páholy 10 korona, másodemeleti páholy 6 korona  
elsőrendű zártszék az első négy sorban 2 korona, másodrendű zártszék a többi sorban 1 korona  
60 fillér, harmadrendű zártszék 1 korona 20 fillér, másodemeleti zsöllyeszék az első két sorban 1 korona 60 fillér, másodemeleti  
zsöllyeszék a többi sorban 1 korona 20 fillér, karzati zártszék 80 fillér, földszinti állóhely korona, földszinti katonajegy 60 fillér,  
karzati álló 40 fillér.

**Jegyek válthatók:** délelőtt 9—12 délután 3—5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

Kezdeté 1/27, vége 10 órakor.

**„Corvina“** zeneműkereskedés Nagy raktár operette  
Temesvár zongorakivonatokban

**Legolcsóbb** bevásárlási forrás  
csakis valódi ékszerekben,  
svájci órákban és kitűnő  
minőségű látcsövekben.

**Engel Mór** ékszerész és órás  
Temesvár-Gyárváros, Andrassy-ut 24.

**Orajavitások**  
saját műhelyemben két évi  
kezeséggel eszközöltetnek.  
Telefon 654. Telefon 654

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.